

3-1-1991

## An Early Swedish Letter from Norfolk, VA

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

(1991) "An Early Swedish Letter from Norfolk, VA," *Swedish American Genealogist*. Vol. 11 : No. 1 , Article 8.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol11/iss1/8>

This Article is brought to you for free and open access by the Swenson Swedish Immigration Research Center at Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@augustana.edu](mailto:digitalcommons@augustana.edu).

<sup>69</sup>*Johnson*, 720; Von Elswick 1655 accounts; *DYR*, 136, 138; *NYHM*, 20:23; 21:104; *NCR*, 1:20, 29, 161, 163; 2:83 [Henry Lantsen], 125 [Henrick]; 1693 and 1696/7 tax lists; *HTR*, 1:41, 45.

<sup>70</sup>*Johnson*, 724; *NCR*, 1:507; *NYHM*, 19:20b; 20:5-6; 21:104. The marriage of Eric Mattsson's widow Anna to Hendrick Lemmens is demonstrated by the fact that Eric's former lot at Crane Hook as of 1671, *NYHM*, 21:104, was occupied by Hendrick Lemmens in 1677, *NCR*, 1:160, and the fact that her only surviving child by her second marriage (Elisabeth) married Pål Pålsson, son of Olle Pålsson (#141). They, in turn conveyed two of Hendrick Lemmens' former lots at Crane Hook to Eric Ericksson in 1696, *NCR*, 2:221. Hendrick Lemmens was a warden of the Crane Hook church in 1675 and assembled substantial lands at Crane Hook. In his nuncupative will, proved 14 Nov. 1687, he expressed the wish that "my wife's first children" should share in his estate. See *Eckman*, 45-47, 98-102. Eckman missed this significant element in her history of Crane Hook because she mistakenly believed that the 1671 census was made in 1675-78 and did not analyze the 1677 tax list. See *Eckman*, 29-31.

<sup>71</sup>*NCR*, 2:169, 224, 226-27; Logan papers, 16:10; *HTR* 1:41, 2:80; *DH*, 6:143, n. 21.

<sup>72</sup>*NCR*, 2:221, 224; *HTR*, 1:29, 32-33, 35, 37, 42, 44, 46; *Burr*, 133, 191-192, 229, 236; *DH*, 5:184, 6:143-44, 146, 332.

## An Early Swedish Letter From Norfolk, VA

An early immigrant letter from Norfolk, VA, written by a Swede as early as 1836, has surfaced and is now a part of the archives of the Swedish-American Historical Society in Chicago, IL.

The writer was Håkan Froman and the letter, much damaged by moisture and careless handling, is difficult to decipher. It was addressed to Johan Jonasson in Mörrum in Blekinge and in translation reads something like this:

"My dearest Brother:

I hereby wish to tell you that I am in good health, reside here and hope that you and your entire family also are well. I have now lived in this city for 22 years, feel fine, and have been married a total of 21 years, but have no heirs. I wish that I might once more have the opportunity of seeing my relatives. I earn 272 *Riksdaler Riksgälds* per month, own two houses here in the city and a multitude of cattle, and like it very much here. My wife feels fine and greets you and hopes that my sisters as well as Christin and her husband Öster----- also are well. I want to ask you, if you have had any word from our brother Petter. I ask you to pray that in case he is alive that he might write to me. The same captain will probably come back here. His name is H.O.Kullberg, and lives in Göteborg, residing near Nya Varvet (The New Shipyard). You may leave the letter with the wine merchant Ewert, who lives at Stora Bommen, where Captain Kullberg can fetch it. Time is short and I have much to do and will therefore have to end this letter. I hope that when these lines reach you, you will be in good health.

I am your brother-in-law and brother

Håkan Froman

P.S. When you write me address the letter to Norfolk as follows:

John Framan"

Can *SAG* readers help identify this elusive Swede?